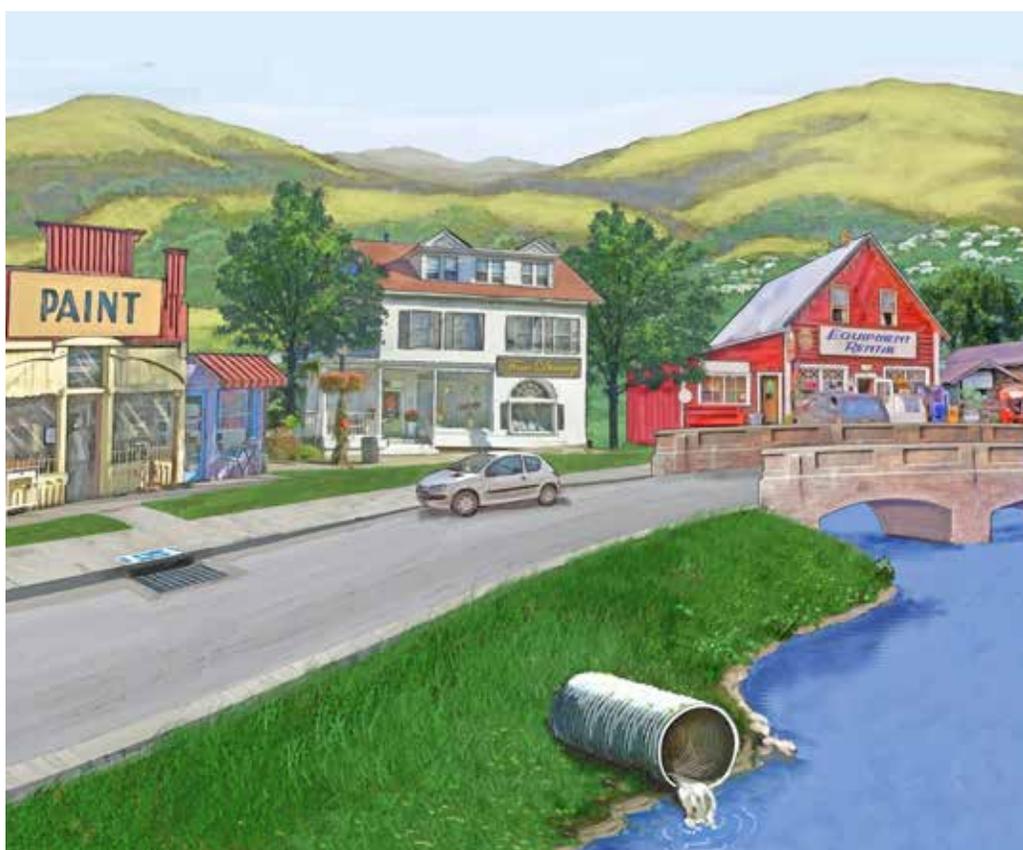


讓海灣更潔淨的秘訣

# 如何防止 您的商業造成 雨水污染



Protecting Alameda County Creeks, Wetlands & the Bay

# 您可以防止水污染！

雨水未經處理就會直接流入溪流及海灣。由於直接通連，流入暴雨排水孔的水和其他廢棄物容易造成污染。您的商業有責任確保只有雨水流入您營業範圍周邊的暴雨排水渠。如果您的營業廢棄物和洗滌廢水進入暴雨排水系統，您可能會因為造成雨水污染而需支付清潔費用及罰款、許可被撤消，甚至坐牢。

本手冊提供的污染防制作業將使您的商業能持續遵守雨水及環境管理法律。潔淨水源專案 (Clean Water Program) 親切而專業的工作人員能幫助商業輕鬆了解相關的水污染防治法規。如果您有疑問，請聯絡當地雨水主管機關（詳見第 7 頁「地方主管機關聯絡資訊」）。



暴雨排水孔：直接流向溪流及海灣的室外排水孔。



污水排水孔：流向污水處理廠的室內排水孔。

## 如何辨別污水排水孔和暴雨排水孔？

為選擇最恰當的作業方式，您必須判斷一個排水孔是暴雨排水孔還是污水排水孔。一般而言，建築物內部的排水孔通連至污水管，室外的排水孔（除了加蓋的污水管「清潔孔」之外）通連至暴雨排水系統。污水管的清潔孔直徑通常不超過 6 英吋，而暴雨排水孔較大，但也有例外。

如果您的營業場所有地板排水孔，請聯絡當地污水處理主管機關，了解將廢水排入污水系統的規定。

# 一般污染防制



\* 將用來吸收少量溢漏物的吸收用品掃起，以便丟棄。  
用過的吸收用品可能是有害廢棄物，必須適當處理。

## 謹記五個重要事項：

1. 保持營業場所整潔 – 不僅省錢省時，還可防止污染。
2. 保護暴雨排水孔，以防受到任何類型的污染。記住，只有雨水可排入暴雨排水渠。
3. 做好萬全準備！將溢漏物清理用具放在容易取得之處。
4. 盡可能使用乾式清潔法清理溢漏物。切勿將溢漏物沖入暴雨排水孔。
5. 經常訓練員工如何正確作業。

盡可能在室內或有屋頂的地方進行工作，以免曝露在雨水、逕流或風吹之下。如果室外工作會產生微粒或粉塵，應將微粒加以圍阻，並且用吸塵器吸淨。

## 下列最佳作業對於保護我們的水質極其重要：

- 在每個暴雨排水孔貼標籤/印字，提醒員工和顧客禁止丟入廢棄物。
- 定時檢查和清潔室外區域：
  - 暴雨排水孔（排水柵和集水坑）、
  - 卸貨平台和發貨/收貨區、
  - 工作區、
  - 化學品存放區、
  - 廢棄物存放和回收區、
  - 處理設備（確保運作正常）。
- 使用掃帚、吸塵器或拖把清潔地面 – 切勿用水將地面髒污沖入水溝、暴雨排水孔、街道或水道中。
- 如需對路面或其它地面進行高壓清洗，請雇用受過訓練、會採用污染防制作業的清

潔承包商。務必將所有洗滌廢水收集起來，並予以適當處理。

- 每天撿拾地上的垃圾。
- 每月至少一次並在下雨前打掃停車位和水溝。
- 灌注液體時應使用承油盤、第二道圍阻設施和吸收用品，以防溢漏。
- 若發生溢漏，應立刻用抹布、吸收用品\*或濕式/乾式吸塵器清理溢漏物。切勿讓液體聚積或流過地面。絕不可將溢漏物沖入或任其流入暴雨或污水排水孔。立刻將用過的吸收用品清理乾淨。
- 某些類型的設備（例如屋頂抽風設備或購物推車）可使用移動式清洗機清洗，前提是所有洗滌廢水必須加以圍阻、用吸塵器吸淨，然後導入污水管中。
- 請在室內的洗滌槽、拖把槽或者洗滌廢水會流入污水管的地方清洗設備。請與當地污水管主管機關聯絡以取得許可（詳見第7頁）。

# 室外材料存放



- 將材料放入完全封閉的容器中、加蓋、置於鋪設好的地面上，以免接觸到雨水或逕流。
- 避免容器泡水。經常檢查容器是否有裂痕、腐蝕或者會滲漏的接縫。
- 將液體存放在室外時，需使用第二道圍阻設施。容器不用時應將開口蓋好。
- 灌注液體時要小心控制，以便將溢漏的可能性降至最低。
- 將清理用具存放在容易取得之處。定期對員工進行溢漏物清理流程訓練。
- 將所有物品存放在儘量遠離暴雨排水孔的地方。
- 在可能發生溢漏的室外工作區或存放區底下放置承油盤。

## 如果您必須將材料存放在室外：

1. 保護材料以防接觸到雨水和逕流。
2. 將裝有液體的容器放在第二道圍阻設施內。
3. 切勿放置在暴雨排水孔附近。
4. 將溢漏物清理用具放在容易取得之處。
5. 向當地市政機關詢問關於消防及建築法規的遵規事宜。

## 秘訣

### 教育及訓練

- 雇用新員工時要進行實務作業訓練，之後每年進行複習訓練。
- 張貼標示，提醒員工正確存放材料和清理溢漏物。

# 室外廢棄物存放和回收須知



## 廢棄物丟棄及回收：

1. 不可將任何液體或固體廢棄物倒入暴雨排水孔中。盡可能回收。
2. 將廢棄物分類，並分別存放在密閉容器內。
3. 使用夠大的垃圾集中箱，以確保蓋子能夠保持蓋上。
4. 更換會滲漏的垃圾集中箱。
5. 安排固定時間撿垃圾。

- 每天檢查垃圾集中和回收區是否有掉落的廢棄物、垃圾集中箱和垃圾壓縮機是否太滿或滲漏，以及垃圾集中箱的蓋子是否打開。
- 撿起掉落的廢棄物，並且打掃垃圾集中箱放置區。
- 確保垃圾集中箱不至於太滿，且保持蓋子蓋上。
- 防止垃圾壓縮機滲漏滴水，如有任何滲漏情形應清理乾淨。
- 更換或修理會滲漏的垃圾集中箱。
- 雇用有執照的公司清運和回收或丟棄廢棄物。
- 在廢水可流入污水管的地方沖洗廢棄物集中箱。
- 如果有垃圾間，應將垃圾集中箱一直放在裡面，等垃圾處理公司前來清運時才拉出。
- 盡可能設置回收物和綠色廢棄物專用的集中箱。

# 地上垃圾

---

丟在地上的垃圾不僅損害商業形象，也破壞溪流和海灣的衛生。

- 請為顧客和員工提供足夠的垃圾桶和煙灰缸。設於室外的所有垃圾桶都必須加蓋。
- 每天撿拾地上垃圾。維護商業門前的人行道和停車場清潔，掃除地上所有垃圾和塵土。切勿將髒污沖入街道或暴雨排水孔內。
- 鼓勵顧客自備可重覆使用的環保袋，不要使用保麗龍容器或塑膠袋。由於這些類型的拋棄式包裝會製造污染，越來越多地方禁用。



# 園藝造景與更安全的殺蟲劑替代品

---

- 了解您的園藝造景在具體設計上是否可儘量減少和處理暴雨逕流；如果是，應按照原設計加以維護。
- 依據「友善海灣園藝造景計劃」(Bay-Friendly Landscaping and Gardening Program) 進行實務作業。請瀏覽 [www.bayfriendly.org](http://www.bayfriendly.org)。
- 使用毒性較低的殺蟲劑替代品。如需更多關於整合式害蟲防治的資訊，請瀏覽 [www.ourwaterourworld.org](http://www.ourwaterourworld.org)。
- 不要過度澆水 - 維護灑水器，避免對路面澆水。
- 清理落葉和修剪下來的枝葉，與綠色廢棄物一同堆肥或丟棄。不可將這些雜物往街上、暴雨排水渠或溪流中丟棄。

# 地方主管機關聯絡資訊

## 地方雨水主管機關

Alameda.....	(510) 747-7930
Albany .....	(510) 528-5770
Berkeley.....	(510) 981-7460
Dublin .....	(925) 833-6630
Emeryville .....	(510) 596-3728
Fremont .....	(510) 494-4570
Hayward .....	(510) 881-7900
Livermore.....	(925) 960-8100
Newark .....	(510) 578-4286
Oakland .....	(510) 615-5566
Piedmont.....	(510) 420-3050
Pleasanton .....	(925) 931-5500
San Leandro.....	(510) 577-3434
Alameda County 非建制地區.....	(510) 567-6700
Union City.....	(510) 675-5308
Clean Water Program.....	(510) 670-5543

## 地方有害廢棄物主管機關

Alameda County Environmental Health (環境衛生局) .....	(510) 567-6702 (服務 Alameda、Albany、Castro Valley、Dublin、Emeryville、 Newark、Oakland、Piedmont、San Lorenzo 及 Sunol。)
Berkeley Toxics (毒物管理局) .....	(510) 981-7460
Fremont Fire (消防局) .....	(510) 494-4213
Hayward Fire (消防局) .....	(510) 583-4910
Livermore-Pleasanton Fire (消防局).....	(925) 454-2362
San Leandro.....	(510) 577-3434
Union City.....	(510) 675-5360

## 地方污水處理主管機關

East Bay Municipal Utility District (東灣水務局)...	(510) 287-1651 (服務 Alameda、Albany、Berkeley、Emeryville、Oakland 及 Piedmont。也可針對污水管連接事宜與當地市政府聯絡。)
Dublin-San Ramon Services District.....	(925) 828-0515 (服務 Dublin。也可聯絡 Pleasanton 市政府。)
Hayward .....	(510) 881-7900
Livermore .....	(925) 960-8100
Oro Loma Sanitary District .....	(510) 276-4700 (服務 San Lorenzo、Castro Valley、San Leandro 非建制地區及 Hayward 諸社區。)
Castro Valley Sanitary District.....	(510) 537-0757
San Leandro.....	(510) 577-3434
Union Sanitary District .....	(510) 477-7500 (服務 Fremont、Newark 及 Union City。)

您的商業可能需要遵守多個州和地方機關的環境管理規範。除了遵守上述雨水污染防制作業外，您可能需要向加州水源控制委員會 (State Water Resources Control Board) 申請工業暴雨排水一般許可 (Stormwater Industrial General Permit)。

欲知詳情，請致電 (916) 341-5538。

## 歡迎申請綠色企業認證

灣區綠色企業計劃 (Bay Area Green Business Program) 為中小企業提供綠色認證，並且透過宣導和公開表揚來表彰綠色企業。若要通過綠色企業認證，計劃職員需核定您的商業是否遵守環境管理規範，以及您是否採取具體的保護資源和防制污染行動。如需更多資訊，請瀏覽 [www.greenbiz.ca.gov](http://www.greenbiz.ca.gov)。

## 潔淨水源專案 (CLEAN WATER PROGRAM)

您只需在營業和維護方面做一些簡單改變，即可符合地方規範。潔淨水源專案能助您輕鬆達成目標。

若想了解更多有關水污染防制以及潔淨水源專案的資訊，請瀏覽

[www.cleanwaterprogram.org](http://www.cleanwaterprogram.org)。



cleanwater  
PROGRAM

[cleanwaterprogram.org](http://cleanwaterprogram.org)

## 本頁特意留白

---